



BALADES À VÉLO
RADTOUREN
 dans l'EURODISTRICT
 STRASBOURG-ORTENAU

Idées sans frontières - découvrir à vélo la richesse de l'Eurométropole Strasbourg-Ortenau. Explorez ce territoire transfrontalier grâce à ses pistes cyclables longues distances, ses circuits touristiques ou ses itinéraires quotidiens, tous indiqués sur cette carte.

L'Eurométropole Strasbourg-Ortenau est une collectivité territoriale franco-allemande qui a pour objectif de faciliter la vie quotidienne au-delà des frontières et de renforcer la coopération transfrontalière. Il regroupe l'Ortenau, les grandes villes d'Alsace, Kehl, Lauter, Oberkirch et Offenbourg, la Communauté de Communes du Canton d'Erstein, l'Eurométropole de Strasbourg, la Collectivité européenne d'Alsace, la Région Grand Est ainsi que l'État français.

Grenzeloos raden - entdecken Sie per Fahrrad die vielfältige Region des Eurodistrikt Strasbourg-Ortenau. Erkunden Sie das grenzüberschreitende Gebiet entlang der Fernradwege, touristischen Rundreisen oder Alltagsrouten, die auf dieser Karte dargestellt sind.

Der Eurodistrikt Strasbourg-Ortenau ist eine deutsch-französische Gebietskörperschaft mit dem Ziel, das tägliche Leben über die Grenze hinweg zu erleichtern und die grenzüberschreitende Zusammenarbeit zu stärken. Zu seinen Mitgliedern zählen der Ortenau, die Großstädte Achern, Kehl, Lauter, Oberkirch und Offenbourg, der Gemeindeverband Erstein, die EuroMetropole Straßburg, die Collectivité européenne d'Alsace, die Region Grand Est sowie der französische Staat.

GECT Eurodistrikt Strasbourg-Ortenau
 EVTZ Eurodistrikt Strasbourg-Ortenau
 info@eurodistrict.eu
 www.eurodistrict.eu

Office de tourisme
 Tourist-Information

Gare
 Bahnhof

Bac rhénan
 Rheinfähre

Patrimoine mondiale de l'UNESCO
 UNESCO-Weltkulturerbe

Baignade
 Bademöglichkeit

Réparation de vélos
 Fahrradrepauratur

Location de vélos
 Fahrradverleih

ALSYCE
 a velo

Archäologie Werkstatt

ECF

nvbw

Données points d'intérêt / Daten Points of Interest: Alsace Destination Tourisme, MoudrAVA BW, RaadKULTUR BW, Schwarzwald Tourismus GmbH, Strasbourg Marketing Web.
 Photo de couverture / Titelbild: © B. Salmanski ADT
 Conception / Cartographie / Illustrations / Impression: [Logo]
 L'éditeur est seul responsable du contenu. Il ne peut toutefois assumer aucune responsabilité en cas d'informations erronées. Der Herausgeber ist für den Inhalt allein verantwortlich. Er kann jedoch keine Haftung für falsche Angaben übernehmen.
 Edition / Stand: 2025

Vélostras
 Réseau cyclable à haut niveau de service
 Radschnellnetz

En projet / In Planung
 Réalisé / Fertiggestellt

ROADES VÉLOSTRAS
 RINGSTRASSEN

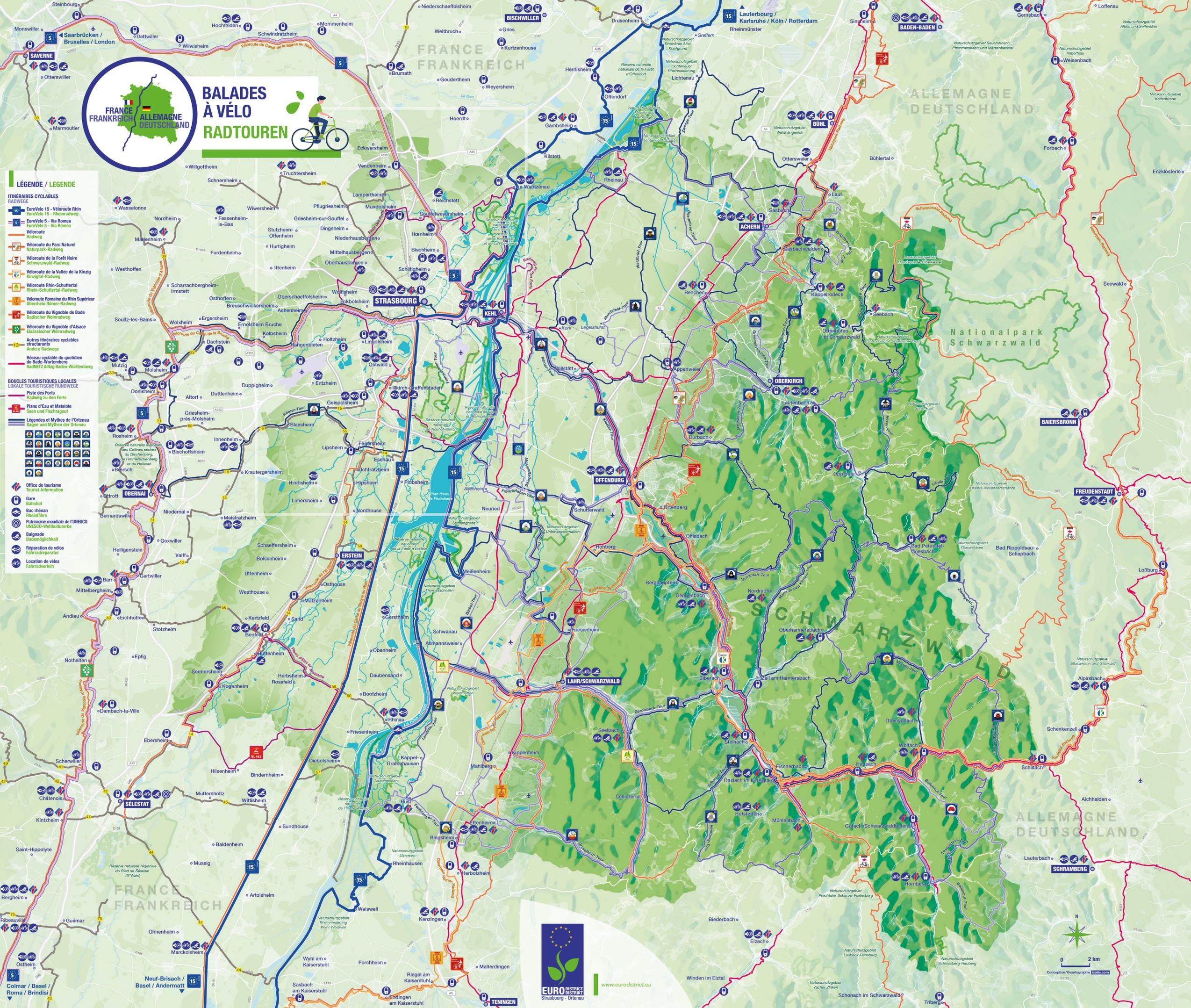
vélostras

ITINÉRAIRES VÉLOSTRAS
 VÉLOSTRAS-ROUTEN

Colmar / Basel / Roma / Brindisi

Neuf-Brisach / Basel / Andernatt

www.eurodistrict.eu



LÉGENDE / LEGENDE

**ITINÉRAIRES CYCLABLES
 RADWEGE**

- EuroVelo 15 - Veloroute Rhin
 EuroVelo 15 - Rheinradweg
- EuroVelo 5 - Via Roma
 EuroVelo 5 - Via Roma
- Veloroute Radweg
- Veloroute du Parc Naturel
 Naturpark-Radweg
- Veloroute de la Forêt Noire
 Schwarzwald-Radweg
- Veloroute de la Vallée de la Kinzig
 Kinzigal-Radweg
- Veloroute Rhin-Schuttertal
 Rhein-Schuttertal-Radweg
- Veloroute Romaine du Rhin Supérieur
 Oberrhein Römer-Radweg
- Veloroute du vignoble de Bade
 Badischer Weinradweg
- Veloroute du vignoble d'Alsace
 Elsassischer Weinradweg
- Autres itinéraires cyclables
 structurés
 Andere Radwege
- Réseau cyclable du quotidien
 du Bade-Württemberg
 RadNETZ Alltag Baden-Württemberg

**BOUCLES TOURISTIQUES LOCALES
 LOKALE TOURISTISCHE RUNDWEGE**

- Piste des Forts
 Radweg zu den Forts
- Plans d'Eau et Motelet
 Seen und Fischtrout
- Légendes et Mythes de l'Ortenau
 Sagen und Mythen der Ortenau

Office de tourisme
 Tourist-Information

Gare
 Bahnhof

Bac rhénan
 Rheinfähre

Patrimoine mondiale de l'UNESCO
 UNESCO-Weltkulturerbe

Baignade
 Bademöglichkeit

Réparation de vélos
 Fahrradrepauratur

Location de vélos
 Fahrradverleih

0 2 km

Conception / Cartographie: [Logo]

EURO DISTRICT
 Strasbourg - Ortenau
 www.eurodistrict.eu

EUROVELO 15 - VÉLOROUTE RHIN (RIVE DROITE)

EUROVELO 15 - RHEINRADWEG (RECHTSRHEINISCH)

Sasbach
am Kaiserstuhl

Rhein
am Kaiserstuhl

109 km
171 m

Quelle: Schwanenhaus Touristik

¶ Venant de la frontière suisse, le Rhin constitue le fleuve frontalier entre la France et l'Allemagne. Sur près de 200 kilomètres, la Véloroute Rhin suit les deux rives en longeant des réserves naturelles et des centrales hydroélectriques, des villages pittoresques et Strasbourg - l'une des capitales européennes - avant de rejoindre la ville allemande de Karlsruhe. Côte allemand, l'EuroVelo 15 traverse le Markgräflerland, une région viticole réputée, et Rastatt, une ville aux magnifiques monuments baroques, avant de mener jusqu'à Mannheim.

¶ Von der Schweizer Grenze kommt bildet der Rhein den Grenzfluss zwischen Frankreich und Deutschland. Auf fast 200 Kilometern folgt der Rheinradweg den beiden Ufern entlang von Naturschutzgebieten und Wasserschiffwerken, mitterleiner Dörfern und Sträßlingen - eine der Hauptstädte Europas - bevor er in die deutsche Stadt Karlsruhe einmündet. Auf deutscher Seite führt die EuroVelo 15 durch das Markgräfler Land, ein bekanntes Weinanbaugebiet, und Rastatt, eine Stadt mit prächtigen Barockdenkmälern, und dann weiter bis nach Mannheim.

Source / Quelle: EuroVelo® est une marque déposée de la Fédération européenne des cyclistes (ECF), plus d'informations sur EuroVelo.com / EuroVelo® ist eine eingetragte Marke der European Cyclists' Federation (ECF), weitere Informationen unter EuroVelo.com; Texte / Text: Schwarzwald Tourismus GmbH - CC BY-SA



EUROVELO 5 - VIA ROMEA

EUROVELO 5 - VIA ROMEA

Saverne

123 km
892 m

Quelle: Schwarzwald Tourismus GmbH - CC BY-SA

¶ En quittant Saverbourg et le plateau forain l'EuroVelo 5 s'engouffre dans la vallée de la Rhoe pour traverser la plaine d'Alsace jusqu'à Strasbourg. Elle quitte Strasbourg vers le sud par une piste cyclable aménagée le long de l'Ill. Arrivé au confluent de l'Ill et du Canal de la Bruche, notre parcours cyclable suit les berges ombragés de ce petit canal et relie le piémont des Vosges et la Véloroute du Vignoble d'Alsace à Molsheim. Le canal fut construit par Vauban pour acheminer les pierres en grès des Vosges destinées à l'édification des fortifications de Strasbourg de 1652 à 1687 et compte une centaine de moulins. Jusqu'à 950 bateaux furent romoés sur le canal en 1792 et il fut utilisé jusqu'en 1938.

¶ Nach Saverbourg und der hübschen Hochebene, führt die EuroVelo 5 durch das Zorn-Tal über die Rheinebene bis nach Sträßlingen. Die EV5 verlässt Sträßlingen in Richtung Süden auf einem Radweg, der entlang der Ill angelegt wurde. Am Zusammenfluss von Ill und Bruche-Kanal folgt unser Radweg den schattigen Ufern dieses kleinen Kanals und trifft in Molsheim auf den Vorland der Vogesen und den elässischen Weinradweg. Der parallel zur Weinstraße verlaufende Weinradweg nutzt alte Eisenbahnschienen, Teile der alten Römerstraße sowie zahlreiche Wege zwischen den Weinbergen. Er verläuft ruhig entlang der Bergränge und durchquert rund 100 Weinbaugemeinden.

Source / Quelle: EuroVelo® est une marque déposée de la Fédération européenne des cyclistes (ECF), plus d'informations sur EuroVelo.com / EuroVelo® ist eine eingetragene Marke der European Cyclists' Federation (ECF), weitere Informationen unter EuroVelo.com; Texte / Text: Collectivité européenne d'Alsace et Alsace Destination Tourisme



VÉLOROUTE DU VIGNOBLE DE BADE BADISCHER WEINRADWEG

Sasbach
am Kaiserstuhl

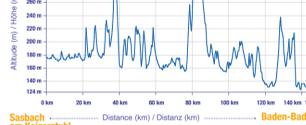
144 km
1286 m

Quelle: Schwarzwald Tourismus GmbH - CC BY-SA

¶ La véloroute du Vignoble traverse la région viticole du Brisgau jusqu'à Gengenbach dans la vallée de la Kinzig. Plus le long de la ville baroque d'Entenheim, il vaut la peine de faire un détour par le tour Heuberg qui offre un superbe panorama. Les cyclistes passent ensuite par le château de Schmieheim ainsi qu'au Larth, qui se pare de ses plus beaux colleurs lors de la Chrysanthème en automne. De Gengenbach, le chemin continue à longer le bord de la Forêt-Noire. Les vignobles situés entre la plaine du Rhin et les hauteurs de la Forêt-Noire sont caractérisés par des vignobles en pente. Des châteaux comme Ortenberg (juste avant Offenburg) ou Staufenberg (Durbach), des forteresses et des moraines (Erlenbad, près de Sasbach) témoignent d'une tradition et d'une culture viticole séculaires.

¶ Der Weinradweg führt durch die Weinregion Breisgau bis Gengenbach im Kinzigtal. In der Nähe der barocken Stadt Entenheim führt sich ein Abstecher auf den Heubergberg, der einer tollen Rundblick bietet. Radfahrer passieren weiter das Schloss in Schmieheim sowie Larth, das besonders zur Zeit der Chrysanthema im Herbst aufblüht. Von Gengenbach führt der Weg weiter am Rand des Schwarzwaldes entlang. Die Reblänge zwischen der Rheinebene und den Höhen des Schwarzwaldes sind geprägt durch Steillagen. Schlösser wie Ortenberg (kurz vor Offenburg) oder Staufenberg (Durbach), Burgen und Klöster (Erlenbad, bei Sasbach) zeugen von einer jahrhundertealten Tradition und Weinbaukultur.

Source / Quelle: Schwarzwald Tourismus GmbH - CC BY-SA



VÉLOROUTE DU CANAL DE LA BRUCHE BRUCHE-KANAL-RADWEG

Strasbourg

23 km
132 m

Quelle: Collectivité européenne d'Alsace et Alsace Destination Tourisme

¶ Cette véloroute quitte Strasbourg en direction du Sud par une piste cyclable aménagée le long de l'Ill, rivière qui arrose la métropole alsacienne. Arrivé au confluent de l'Ill et du Canal de la Bruche, notre parcours cyclable suit les berges ombragés de ce petit canal et relie le piémont des Vosges et la Véloroute du Vignoble d'Alsace à Molsheim. Le canal fut construit par Vauban pour acheminer les pierres en grès des Vosges destinées à l'édification des fortifications de Strasbourg de 1652 à 1687 et compte une centaine de moulins. Jusqu'à 950 bateaux furent romoés sur le canal en 1792 et il fut utilisé jusqu'en 1938.

¶ Dieser Radweg verlässt Strasbourg, die an der Elpogene elsässische Metropole, auf einem in südlicher Richtung entlang dieses Flusses angelegten, idyllischen Fahrradweg. Anschließend führt die Strecke entlang des Bruche-Kanals, den Vauban in 1652 anlegen ließ, um den Transport des Sandsteins für den Bau der Straßburger Festung zu gewährleisten. 1792, verkörpert auf dem Kanal, der bis 1938 genutzt wurde, bis zu 950 Schiffe. Vorbei an einem der ehemaligen Schloessen, erreichen wir nach 19,7 km Molsheim, ein alte Rebschlosser, das die Reblänge zwischen der Rheinebene und den Höhen des Schwarzwaldes sind geprägt durch Steillagen. Schlösser wie Ortenberg (kurz vor Offenburg) oder Staufenberg (Durbach), Burgen und Klöster (Erlenbad, bei Sasbach) zeugen von einer jahrhundertealten Tradition und Weinbaukultur.

Source / Quelle: Collectivité européenne d'Alsace et Alsace Destination Tourisme



PISTE DES FORTS RADWEG ZU DEN FORTS

Kehl

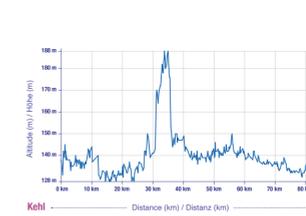
85 km
149 m

Quelle: Schwarzwald Tourismus GmbH - CC BY-SA

¶ La Piste des Forts est un itinéraire cyclable franco-allemand qui associe patrimoine et nature aux portes de Strasbourg. Elle propose un parcours de 85 km de part et d'autre du Rhin et vous emmène des cotéaux de Hausbergen à la campagne de l'Ortenau. Des forêts mélanges d'Illkirch-Grafenstaden à celle de la Wartzenau, à la découverte des 19 ouvrages de la « Ceinture des Forts ».

¶ Der Radweg zu den Forts (Piste des Forts) ist ein deutsch-französischer Radweg, der vor den Toren Straßburgs Kulturelle mit Naturerlebnis verbindet. Es wird eine 85 km lange Strecke auf beiden Seiten des Rheins geboten, die im Elsass von den Ähobeln bei Hausbergen in die Landschaft der Ortenau, von den Auswehlern bei Illkirch-Grafenstaden bis zu deren der Wartzenau führt. Dabei werden 19 Befestigungsanlagen des sogenannten Festungsgrütelns entdeckt.

Source / Quelle: Collectivité européenne d'Alsace et Alsace Destination Tourisme



PLANS D'EAU ET MATELOTE SEEN UND FISCHRAGOUT

Boofenheim

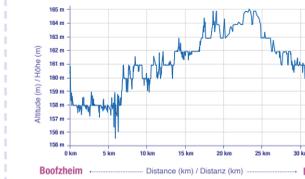
34 km
147 m

Quelle: Collectivité européenne d'Alsace et Alsace Destination Tourisme

¶ Entre Strasbourg et Colmar, le Grand Ried est propice aux découvertes à vélo. Ce territoire aux multiples richesses naturelles et milieu préservés saura vous séduire. L'une des spécialités locales reste sans doute la matelote, un mets alsacien très ancien. Traditionnellement, ce plat se compose de poissons d'eau douce (brochet, anguille, sandre, tanche... Cuisinée au vin blanc, elle est servie avec des nouilles. Chaque établissement confectionne la matelote selon sa tradition propre. Enfin, puisque l'eau est le fil conducteur de ce territoire, n'hésitez pas à faire une pause rafraîchissante dans l'un des nombreux plans d'eau aménagés et aménagés pour la baignade en famille.

¶ Das Große Ried zwischen Straßburg und Colmar bietet unzählige Entdeckungsmöglichkeiten für Radwanderungen. Dieses Gebiet besitzt durch seine Naturvielfalt und seine zahlreichen noch unberührten Landschaften. Eine der lokalen Spezialitäten ist unbestritten das Fischragout. Matelote, ein sehr altes elssisches Gericht. Traditionell wird dieses Gericht aus Süßwasserfischen bereitet: Hecht, Äl, Zander, Schöna... Es wird mit Weißwein gekocht und zusammen mit Nudeln gereicht. Jedes Restaurant bereitet das Gericht nach hauslicher Tradition zu Wasser bestimmt diese Region, daran machen Sie doch ein erstesfinden! Halte für den ganzen Familien an einer der zahlreichen überweideten Badesellen.

Source / Quelle: Collectivité européenne d'Alsace et Alsace Destination Tourisme



LÉGENDES & MYTHES DE L'ORTENAU SAGEN UND MYTHEN DER ORTENAU

¶ Via ces 30 parcours différents pour vélo électrique et vélo de randonnée autour du thème « Légendes et Mythes de l'Ortenau », vous pouvez explorer ou redécouvrir la région sous un nouveau jour. Les itinéraires sont aussi variés adaptés des paysages traversés et offrent des possibilités adaptées à chacun et chacune. De nombreuses possibilités de restauration jalonnent les parcours, où vous pouvez savourer des spécialités régionales et faire une pause dans une ambiance chaleureuse.

¶ Bei 30 verschiedenen E-Bike- und Tourenrad-Strecken rund um das Thema „Sagen und Mythen der Ortenau“ können Sie die Region erkunden oder völlig neu für sich entdecken. Dabei sind die E-Bike- und Tourenrad-Strecken so vielfältig wie die Landschaft selbst und bieten für jeden etwas. In den zahlreichen Einkehrmöglichkeiten entlang der Wegstrecken können Sie regionale Spezialitäten genießen und in gemütlichem Ambiente eine Pause einlegen.

Source / Quelle: Landratort Ortenaukreis

LE TOUR DES FRANCISCAINS FRANZISKANER-TOUR

Offenburg

52 km
40 m

Quelle: Landratort Ortenaukreis

¶ Dans le couvent des franciscains noirs d'Offenburg, un père se promenait la tête sous le bras. Une nuit de pleine lune, une femme est venue se confesser trop tôt. Elle rencontra le père près du tombeau, qui lui dit : « Retournez chez vous, il est juste deux heures et il n'est pas encore temps de vous confesser ». La femme s'en alla alors rapidement.

¶ Promenez-vous à travers la campagne de l'Ortenaukreis, en passant par le Rhin jusqu'à Strasbourg en Alsace, tout en découvrant de vieux villages viticoles et à contempler, les vignobles et les forêts ainsi que Strasbourg, la métropole européenne. Départ et arrivée : Offenburg, Hauptstraße (coin Grabmalstele)

Quelle: Landratort Ortenaukreis



LÄMBI-TOUR

Bad Peterstal-Griesbach

25 km
520 m

Quelle: Landratort Ortenaukreis

Quelle: Landratort Ortenaukreis

HUNDSFELD-TOUR

Legetshurst (Wilstadt)

12,5 km
40 m

Quelle: Landratort Ortenaukreis

Quelle: Landratort Ortenaukreis

MELUSIEN-TOUR

Durbach

23,5 km
195 m

Quelle: Landratort Ortenaukreis

Quelle: Landratort Ortenaukreis

MÜHLEN-RADWEG

Altenheim (Neuried)

33 km
20 m

Quelle: Landratort Ortenaukreis

Quelle: Landratort Ortenaukreis

SCHWEDEN-TOUR

Gengenbach

43 km
740 m

Quelle: Landratort Ortenaukreis

Quelle: Landratort Ortenaukreis

MOOSPAFF-TOUR

Gengenbach

44 km
760 m

Quelle: Landratort Ortenaukreis

Quelle: Landratort Ortenaukreis

HEIDENGRAB-TOUR

Meißenheim

50,5 km
110 m

Quelle: Landratort Ortenaukreis

Quelle: Landratort Ortenaukreis

KLOSTER-TOUR

Friesenheim

72,5 km
50 m

Quelle: Landratort Ortenaukreis

Quelle: Landratort Ortenaukreis

BÄRBEL-TOUR

Allmannsweiler (Schwanau)

33 km
35 m

Quelle: Landratort Ortenaukreis

Quelle: Landratort Ortenaukreis

LANDELIN-TOUR

Seelbach

60 km
455 m

Quelle: Landratort Ortenaukreis

Quelle: Landratort Ortenaukreis

GEROLDECK-TOUR

Seelbach

46,5 km
315 m

Quelle: Landratort Ortenaukreis

Quelle: Landratort Ortenaukreis

SILBERER-TOUR

Seelbach

31 km
420 m

Quelle: Landratort Ortenaukreis

Quelle: Landratort Ortenaukreis

GRÜSELHORN-TOUR

Seelbach

47 km
560 m

Quelle: Landratort Ortenaukreis

Quelle: Landratort Ortenaukreis

MARIA ZU DEN KETTEN-TOUR

Zell am Harmersbach

32 km
615 m

Quelle: Landratort Ortenaukreis

Quelle: Landratort Ortenaukreis

BRIGITTENSCHLOSS-TOUR

Sasbachwalden

31 km
580 m

Quelle: Landratort Ortenaukreis

Quelle: Landratort Ortenaukreis

WEINSANG-TOUR

Kappelrodeck

40,5 km
555 m

Quelle: Landratort Ortenaukreis

Quelle: Landratort Ortenaukreis

MUMMELEISE-TOUR

Seebach

33,5 km
910 m

Quelle: Landratort Ortenaukreis

Quelle: Landratort Ortenaukreis

WALDBRIEF-TOUR

Kork (Kehl)

49 km
110 m

Quelle: Landratort Ortenaukreis

Quelle: Landratort Ortenaukreis

GRIMMELSHAUSEN-TOUR

Oberkirch

34 km
285 m

Quelle: Landratort Ortenaukreis

Quelle: Landratort Ortenaukreis

HEXER-TOUR

Lautenbach

28 km
620 m

Quelle: Landratort Ortenaukreis

Quelle: Landratort Ortenaukreis

ZIERLEGEIST-TOUR

Oberwolfach

47 km
1225 m

Quelle: Landratort Ortenaukreis

Quelle: Landratort Ortenaukreis

FEENZAUER-TOUR

Mahlberg

54 km
150 m

Quelle: Landratort Ortenaukreis

Quelle: Landratort Ortenaukreis

EUROVELO 15 - VÉLOROUTE RHIN (RIVE GAUCHE)

EUROVELO 15 - RHEINRADWEG (LINKSRHEINISCH)

Markolsheim
am Kaiserstuhl

Rhein
am Kaiserstuhl

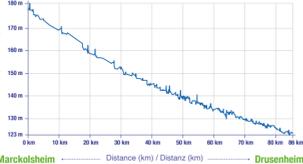
86 km
172 m

Quelle: Schwanenhaus Touristik

¶ Il s'agit d'un itinéraire « nature » qui allie la découverte de sites tantôt le long du Rhin ou du canal, tantôt à l'orée du bois. À partir de Markolsheim, l'EuroVelo 15 emprunte le chemin de halage du canal du Rhône au Rhin... jusqu'à Strasbourg, capitale européenne, la randonnée est rythmée d'écluses et d'épaves de caracarde canotière à Neuenkirch, à Plobsheim ou encore à Eschau. Au-delà de Strasbourg, elle chemine jusqu'à la Wartzenau, pour rejoindre plus tard les bords du fleuve de Gambsheim.

¶ Der Weg führt größtenteils durch die Natur und verbindet die Entdeckung von angelegten Orten entlang des Rheins oder des Kanals mit der Fahrt unter schattigen Bäumen. Nach Markolsheim führt die EuroVelo 15 am Rhein-Rhône-Kanal entlang. Bis nach Sträßlingen, eine der Hauptstädte Europas, kommt man ein etwa 20 Schilfinseln und ein charakteristisches Kirchen, wie in Neuenkirch, Plobsheim oder in Eschau, vorbei. Hinter Sträßlingen geht der Weg bis nach La Wartzenau, am späten des Fluusses von Gamsheim zu erreichen.

Source / Quelle: EuroVelo® est une marque déposée de la Fédération européenne des cyclistes (ECF), plus d'informations sur EuroVelo.com / EuroVelo® ist eine eingetragene Marke der European Cyclists' Federation (ECF), weitere Informationen unter EuroVelo.com; Texte / Text: Collectivité européenne d'Alsace et Alsace Destination Tourisme



VÉLOROUTE DU PARC NATUREL NATURPARK-RADWEG

Freudenstadt

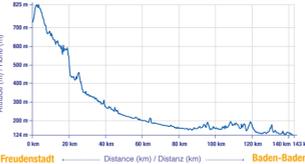
143 km
832 m

Quelle: Schwarzwald Tourismus GmbH - CC BY-SA

¶ La Véloroute du Parc Naturel vous mène à travers les plus beaux coins du nord et du centre de la Forêt-Noire. Des paysages impressionnants et variés, de belles petites villes et une excellente gastronomie vous attendent - la Forêt-Noire telle que l'on imagine. Dans la vallée de la Kinzig, vous pouvez découvrir des villages colorés datant des époques des forteresses de bois, des vergers et des pâturages. Vous commencent à près de 800 mètres d'altitude et traversez l'une des vallées les plus chaudes de la Forêt-Noire avant d'arriver à Gengenbach, située à environ 150 mètres au-dessus du niveau de la mer et entourée de vignobles en zone pré-montagnarde. Continuez à suivre la piste cyclable vers le nord jusqu'à Baden-Baden.

¶ Der Naturpark-Radweg führt Sie durch die schönsten Ecken im nördlichen und mittleren Schwarzwald. Es erwarten Sie beeindruckende, vielfältige Landschaften, schöne Städtchen und eine hervorragende Gastronomie - Schwarzwald wie aus dem Bilderbuch. Im Kinzigtal werden Ihnen vor allem Fachwerkbläuer aus der Filderzeit, Streuobstwiesen und Wälder begegnen. Sie beginnen auf beinahe 800 Höhenmetern und durchfahren eines der wärmsten Schwarzwälder, bis Sie Offenburg erreichen, das ungefähr 150 Meter über dem Meeresspiegel liegt und von den Weinbergen der Heubergs umrahmt wird. Folgen Sie dem Radweg weiter nach Norden bis nach Baden-Baden.

Quelle: Schwarzwald Tourismus GmbH - Naturpark Schwarzwald Mittel/Neuried e.V. - CC BY-SA



VÉLOROUTE DE LA FORÊT NOIRE SCHWARZWALD-RADWEG

Gernsbach

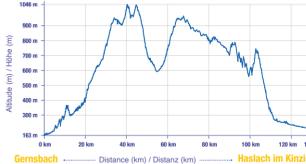
128 km
2428 m

Quelle: Schwarzwald Tourismus GmbH - CC BY-SA

¶ La réalisation de l'ensemble du parcours, mais aussi de certaines parties, est un défi. La véloroute exige une bonne condition physique. Il est recommandé d'utiliser une vélo de trekking robuste ou un VTT. Partie détournée de Gernsbach à Raumünzach, mais longue moitié persdante entre Raumünzach et Hundsbach sur la Haute Route de la Forêt-Noire. Partie reposante sur des hauteurs de bois, des vergers et des pâturages. Au fil du parcours, ne manquez pas la visite de l'abbatiale de Saint-Maurice d'Ebbermunster, véritable bijou du baroque allemandique, unique représentation en France de l'art du Vorarlberg. Vous passerez également par Biefeld et son célèbre Jacquemant de la tour de l'Hôtel de ville, puis par Erstein, cité sucrière qui abrite le musée Wurf-Franco, avec une des plus importantes collections privées d'art moderne et contemporain en Europe. Profitez-en également pour rafraîchir au niveau des plans d'eau situés tout au long de l'itinéraire.

¶ Die Bewältigung der gesamten Strecke, aber auch die von Teilstrecken, ist eine Herausforderung. Der Radweg erfordert ein hohes Maß an Kondition. Empfohlen wird ein robustes Trekkingrad oder ein Mountainbike. Entspannen Radeln von Gernsbach bis Raumünzach, dafür lange anhaltende Steigung zwischen Raumünzach und Hundsbach auf der Schwarzwaldhochstraße. Entspannende Radeln auf den Nordschwarzwaldhöhen vorbei am sagenumwobenen Mummeltöle bis zur Ruhestetten, von dort Abfahrt entlang der Rotmurg nach Baiersbronn-Obertal. Von Baiersbronn-Obertal bis zur Schwarzwaldhochstraße durchgehende Steigung. Ansonsten kaum nennenswerte Anstiege. Entspannendes Radeln vorbei am Kinzigt bis Zwiessberg und lange Etappen auf Forstwegen nach St. Roman, danach Abfahrt nach Wolfach ins Kinzigtal. Parallel auf dem Kinzigtal-Radweg über Haslach bis nach Haslach.

Source / Quelle: Schwarzwaldreis e.V.



VÉLOROUTE DE L'ILL (NORD) ILLTAL-RADWEG - NÖRDLICHER TEIL

Sélestat

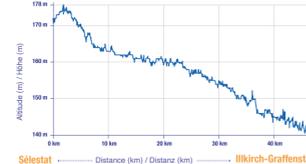
48 km
178 m

Quelle: Collectivité européenne d'Alsace et Alsace Destination Tourisme

¶ La partie Nord de la Véloroute de l'ill vous permettra, au départ de Sélestat, de visiter la ville jusqu'à la capitale alsacienne - Strasbourg. Vous longerez tout au long de l'itinéraire, l'ill mais vous traverserez également le Ried alsacien. Cette plaine inondable typique de l'Alsace est reconnue pour sa faune variée et sa flore remarquable mais aussi pour ses nombreux cours d'eau et réserves naturelles. Au fil du parcours, ne manquez pas la visite de l'abbatiale de Saint-Maurice d'Ebbermunster, véritable bijou du baroque allemandique, unique représentation en France de l'art du Vorarlberg. Vous passerez également par Biefeld et son célèbre Jacquemant de la tour de l'Hôtel de ville, puis par Erstein, cité sucrière qui abrite le musée Wurf-Franco, avec une des plus importantes collections privées d'art moderne et contemporain en Europe. Profitez-en également pour rafraîchir au niveau des plans d'eau situés tout au long de l'itinéraire.

¶ Auf dem nördlichen Teil der Ill-Radroute können Sie von Sélestat aus bis in die klassische Hauptstadt Strasbourg fahren. Auf der gesamten Strecke werden Sie an der Ill entlangfahren, aber auch das elässische Ried durchqueren. Dieses für des Elsass typische Überschwemmungsgebiet ist für seine vielfältige Fauna und bemerkenswerte Flora, aber auch für seine zahlreichen Wasserväule und Naturschutzgebiete bekannt. Auf der Strecke sollten Sie unbedingt die Abteikirche Saint-Maurice d'Ebbermunster besuchen, ein wahres Juwel des alemannischen Barocks und die erste Vertretung der Vorarlberger Kunst in Frankreich. Sie fahren auch durch Biefeld mit seinem berühmten Jacquemant des Rathausums und anschließend durch die Zwickstadt Erstein, die das Museum Wurf-Franco mit einer der bedeutendsten Privatmuseen moderner und zeitgenössischer Kunst in Europa beherbergt. Nutzen Sie auch die Gelegenheit, sich an den Wasserfällen entlang der Route zu entspannen.

Source / Quelle: Collectivité européenne d'Alsace et Alsace Destination Tourisme



VÉLOROUTE ROMAINE DU RHIN SUPÉRIEUR OBERRHEIN RÖMER-RADWEG

Offenburg

77 km
350 m

Quelle: Schwarzwald Tourismus GmbH - CC BY-SA

¶ Des parties importantes du Sud-Ouest de l'Allemagne faisaient partie de l'Empire romain entre le 1^{er} et le 5^{ème} siècles après J.-C. Aujourd'hui encore, de nombreuses traces témoignent de cette appartenance de la région du Rhin supérieur à l'Imperium Romanum. Les lieux les plus significatifs du passé romain entre Gengenach-Wülhen et Offenburg sont maintenant reliés par une piste cyclable de 200 km pouvant être empruntée dans les deux sens. De nombreux musées intéressants avec des objets originaux de la vie quotidienne des Romains, ainsi que des ruines encore visibles du passé romain, sont à découvrir le long de la piste.

¶ Große Teile Süddeutschlands gehörten zwischen dem ersten und fünften Jahrhundert nach Christus zum römischen Weltreich. Von der Zugänglichkeit des Oberrhein-Gebietes zum Imperium Romanum zeugen noch heute zahlreiche Hinterlassenschaften. Die bedeutendsten Plätze römischer Vergangenheit zwischen Gengenach-Wülhen und Offenburg sind jetzt durch einen 200 km langen Radweg miteinander verbunden, der